

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



## Tažné zařízení

Ťažné zariadenie  
Towbars  
Trekhaak  
Anhängerkupplung de  
Dispositif d'attelage  
Equipo de remolque  
Sprzęt holowniczy  
Hinauslaitteet  
Буксирное оборудование








výrobce / dodavatel  
**SVC Group s.r.o.**

**Odkaz na produkt:**

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-20-12-2018-p7283-v960>



[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Istruzioni di montaggio	<b>Mercedes M-Class (standard)</b>   1998 →	 <b>EC 94/20</b>	 <b>3090 kg</b>	 <b>3500 kg</b>	 <b>140 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>16,1kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	I	F	E	DK	S	
	NL	D	GB	N	I												
F	E	DK	S														
<b>TYPE: 021311</b>	<b>e4 00-1293</b>					ACPS Automotive 28-01-2019	Issue 03										

- NL** Niet voor voertuigen met het reservewiel op de achterdeur!
- GB** Not for vehicles with the spare wheel on the back car door!
- F** Il est valide aux véhicules dont la roue de secours se trouve sur la porte arrière (de la voiture)!
- D** Bezieht sich nicht auf solche Fahrzeuge, bei denen sich das Ersatzrad an der hinteren Tür befindet!
- E** ¡No se refiere a los vehículos que tienen la rueda de repuesto en la puerta posterior!
- DK** Gælder ikke for køretøjer, hvor reservehjulet er monteret på bageste dør!
- N** Gjelder ikke kjøretøy hvor reservehjulet befinner seg på kjøretøyet bakerste dør!
- S** Det gäller inte sådana fordon, vilkas reservhjul finns på bakdörren av fordonen!
- SP** Ei koske ajoneuvoja, joissa varapyörä on auton takaovessa!
- I** Escluso veicoli con ruota di scorta sul portellone posteriore!
- CZ** Netýká se takových vozidel, které mají náhradní kolo přichycené na zadních dveřích vozidla!
- PL** Nie dotyczy pojazdów, w których koło zapasowe znajduje się na tylnych drzwiach samochodu!

Readpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids max. remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

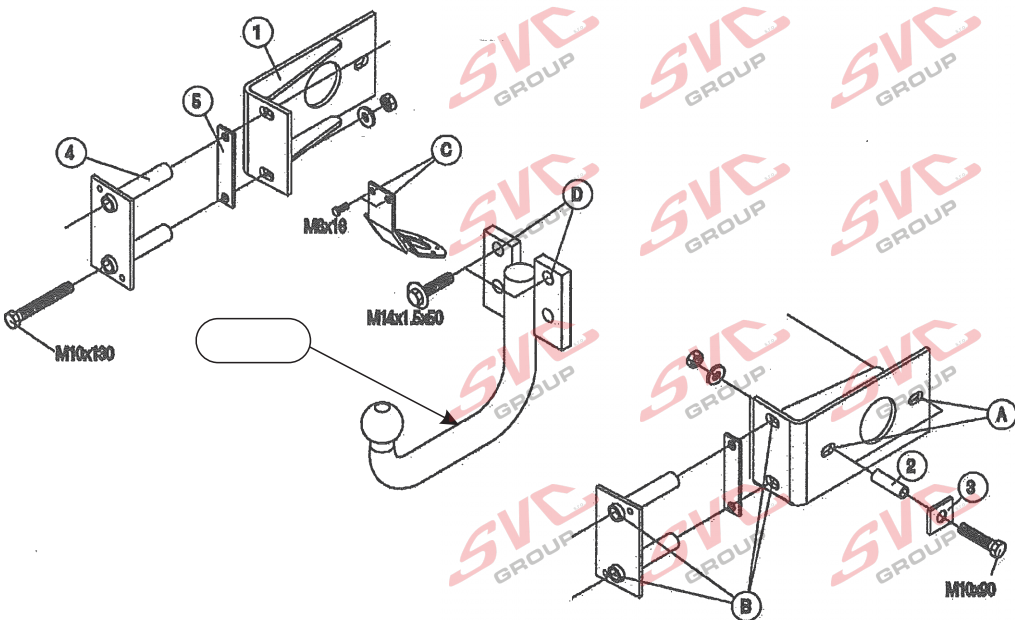
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

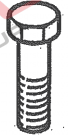





Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vægt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpavagnsvikt för din bil.

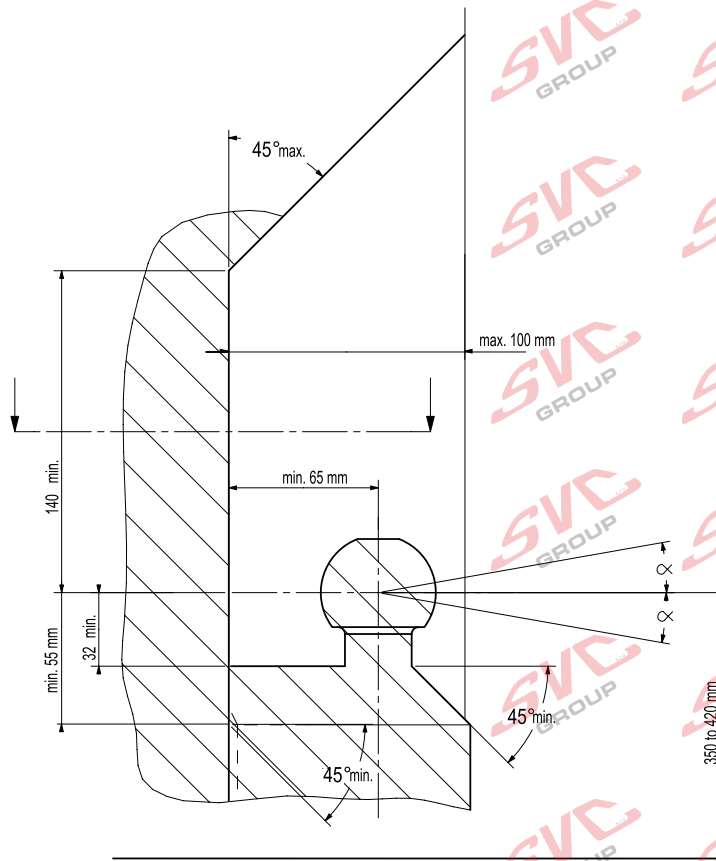
Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.



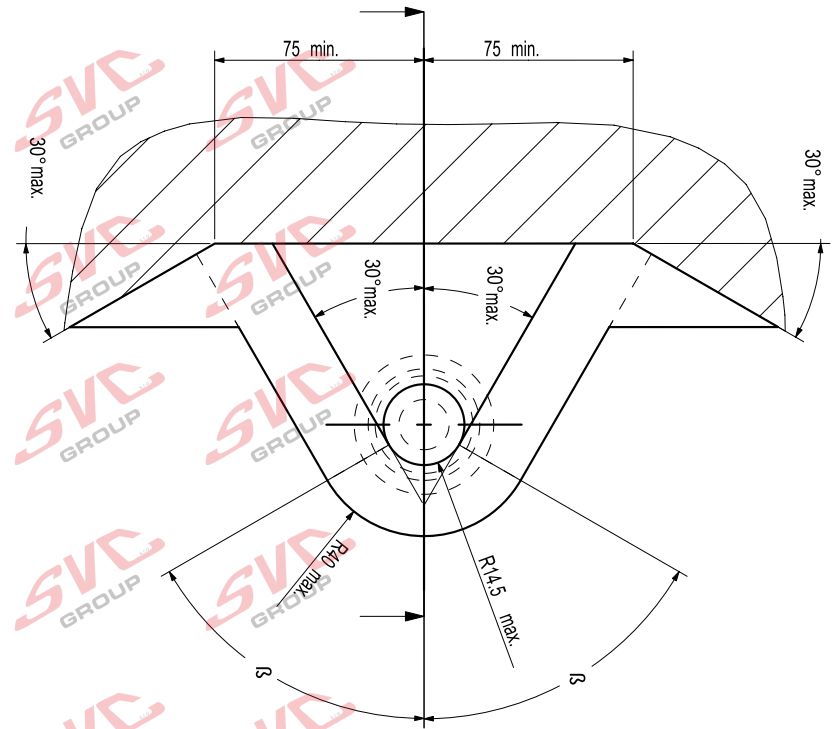
Meegeleverde onderdelen  
 Mitgelieferte Befestigungsteile  
 Provided parts  
 Matériel de fixation joint  
 Piezas Incluidas  
 Medfølgende komponenter  
 vedlagt festemateriell  
 Medföljande komponenter  
 Componenti forniti a corredo

-  2x M 6x16
-  8x M 10
-  4x M10x90
-  8x M10 (10)
-  4x M14x1,5x50 (10.9)
-  4x 25x6x55

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal terhelte járműsúly esetében.



**NL** Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekoog losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen. Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

**GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.  
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.  
Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

**D** Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

**FIN** Vetokoukkaa käyttäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuora kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkaa koskevat rajoitukset. Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.

Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastussysteemin avulla. Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

**F** En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes.

Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

**DK** Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækkrogen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befestelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækkuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem.

I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkroge og tilbehør. Brug af brugte trækkroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

**I** Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

**N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i kjøretøyets bruksanvisning og WVTA dokumentasjon vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en)e før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvgogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjodesløs eller ukyndig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet.

I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

- CZ** Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTA, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení. Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy. Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

- S** Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTA, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken. Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabrikstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvarliga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyldiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas. De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system. I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke. Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Montering av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

- PL** W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTA. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać. Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi. W przypadku braku jakiegś części lub uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczonej kontrolę wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

**H** A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömberhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utstítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véttlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

**RU** В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае разъединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по назначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

#### 021311 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bumperkap.
3. Demonteer de buitenbumper.
4. Maak een uitsparing in de bumperkap (zie detail 4).
5. Monteer de linker en rechter verstevigingssteun "1" m.b.v. de bussen "2", contrastrippen "3" bouten M10x90, sluitringen en borgmoeren t.p.v. gaten "A".

**Let op:** Bevestig de bussen samen met de bouten zodat de bussen niet in de chassisbalken vallen (zie detail 1).

6. Monteer de steun "1" verder af met montagesteun "4" en de vulstrip "5" (deze komt aan de binnenzijde), samen met bouten M10x130, sluitring en moer (zie detail 2), t.p.v. gaten "B".
7. Monteer de stekkerdoosplaat aan de bestaande gaten "C" in de binnenbumper (zie detail 3).
8. Monteer de kogel m.b.v. de ripflensbouten M14x1,5x50 t.p.v. de vier bestaande gaten "D" in de binnenbumper.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46 Nm
M14x1,5	-	135Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

10. Monteer de bumper en de bumperkap terug.

#### 021311 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper cap.
3. Dismount the outside bumper.
4. Make a recess in the bumper cap (see detail 4).
5. Mount the LH and the RH reinforcement support "1", using a distance tube "2", backing plates "3", bolts M10x90, plain washers, and locknuts at holes "A".  
**Take care:** Fix the distance tubes together with the bolts in such way that the distance tubes do not fall in the frame members (see detail 1).
6. Mount the support "1" with support "4" and packing plate "5" (at the inside), using bolts M10x130, plain washer and nut (see detail 2), at holes "B".
7. Mount the socket plate at the existing holes "C" in the inside bumper (see detail 3).
8. Mount the ball using the bolts M14x1,5x50 in the position of the four existing holes "D" in the inside bumper.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46Nm
M14x1,5	-	135Nm

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Remount the bumper and the bumper cap.

#### 021311 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la trappe du pare-chocs.
3. Démontez le pare-chocs extérieur.
4. Découper la trappe du pare-chocs suivant le détail 4.
5. Monter les renforts "1" (à gauche et à droite) à l'aide des entretoises "2", des contre-plaques "3", des boulons M10x90, des rondelles plates et des écrous freins au niveau des trous "A".  
**Attention:** Fixer les entretoises avec les boulons de telle sorte que les entretoises ne tombent pas dans les longerons du châssis (voir détail 1).
6. Monter le support "1" avec le support "4" et la plaque "5" (à l'intérieur), les boulons M10x130, la rondelle plate et l'écrou (voir détail "2"), au niveau des trous "B".
7. Monter le support de prise au niveau des trous "C" existants dans le pare-chocs intérieur (voir détail 3).
8. Monter la boule à l'aide des boulons M14x1,5x50 au niveau des quatre trous "D" existants dans le pare-chocs intérieur.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46Nm
M14x1,5	-	135Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Remonter le pare-chocs et la trappe du pare-chocs.



### 021311 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Stoßfängerkappe entfernen.
3. Den Außenstoßfänger demontieren.
4. Einen Ausschnitt in der Stoßfängerkappe gemäß Detail 4 vornehmen.
5. Die linke und rechte Verstärkungsstütze "1" mit den Distanzbuchsen "2". Gegenplatten "3", Schrauben M10x90, Unterlegscheiben und Müttern an die Löcher "A" montieren.  
**Achtung:** Die Distanzbuchsen mit den Schrauben befestigen, so daß die Distabuchsen nicht in den Chassisrahmen fallen können (siehe Detail 1).
6. Die Stütze "1" mit Stütze "4" und den Füllstreifen "5" (dieser kommt an der Innenseite, mit Schrauben M10x30, Unterlegscheibe und Mutter (siehe Detail 2) an die Löcher "B" montieren.
7. Die Steckdosenhalteplatte an die vorhandenen Löcher "C" im Innenstoßfänger (siehe Detail 3) montieren.
8. Die Kugel mit Schrauben M14x1,5x50 in de Position von den vier vorhandenen Löcher "D" im Innenstoßfänger montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46Nm
M14x1,5	-	135Nm

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Den Stoßfänger und die Stoßfängerkappe wieder anbringen.

### 021311 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la cubierta del parachoques.
3. Desmontar el parachoques exterior.
4. Efectuar un vaciado en la cubierta del parachoques (ver el detalle 4).
5. Montar los soportes de refuerzo "1" izquierdo y derecho en los orificios "A" por medio de los casquillos "2", cubrejuntas de apriete "3", pernos M10x90, arandelas y contratuercas.  
**Atención:** Fijar los casquillos junto con los pernos, de modo que los casquillos no caigan dentro de los largueros del chasis (ver el detalle 1).
6. Terminar el montaje del soporte «1» por medio del soporte de montaje «4» y la tira de relleno «5» (ésta estará en la parte interior), junto con pernos M10x130, arandela y tuerca (ver el detalle 2) en los orificios «B».
7. Montar la placa del enchufe en los orificios existentes «C» que se encuentran en el parachoques interior (ver el detalle 3).
8. Montar la bola por medio de pernos de unión M14x1,5x50 en los cuatro orificios existentes «D» en el parachoques interior.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46Nm
M14x1,5	-	135Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Montar de nuevo el parachoques y la cubierta del mismo.

### 021311 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangerafdækningen.
3. Afmonter den ydre kofanger.
4. Lav en udskæring i kofangerafdækningen (se detaljetegning: 4).
5. Montér de højre og venstre afstivningsstøtter «1» vha. bøsninger «2», spændestykker «3», bolte M10x90, planskiver og låsemøtrikker ved hullerne «A».  
**Bemærk!** Sæt bøsningerne fast sammen med boltene, så bøsningerne ikke falder ind i chassisvangerne (se detaljetegning: 1).
6. Montér støtte «1» endvidere med monteringsstøtte «4» og fyldstykke «5» (dette skal anbringes på indersiden) sammen med bolte M10x130, planskive og møtrik (se detaljetegning: 2) ved hullerne «B».
7. Montér stikdåsepladen ved de eksisterende huller «C» i den indre kofanger (se detaljetegning: 3).
8. Montér kuglen vha. flangebolte M14x1,5x50 ved de fire eksisterende huller «D» i den indre kofanger.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46 Nm
M14x1,5	-	135Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Sæt kofangeren og kofangerafskærmningen på plads.

## 021311 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern støtfangerheten.
3. Demonter den ytre støtfangeren.
4. Lag en åpning i støtfangerheten (se detaljtegning: 4).
5. Monter den venstre og den høyre forsterkningsstøtten «1» ved hjelp av bøssingene «2», spennstrimlene «3», boltene M10x90, planskivene og låsemutrene ved hullene «A».  
**Obs:** Fest bøssingene sammen med boltene slik at bøssingene ikke faller i chassisbjelkene (se detaljtegning: 1).
6. Monter støtten «1» ferdig sammen med montasjestøttene «4» og oppfyllingsstrimmelen «5» (denne kommer på innsiden), sammen med boltene M10x130, planskiven og mutteren (se detaljtegning: 2), ved hullene «B».
7. Monter stikkontaktplaten i de eksisterende hullene «C» i den indre støtfangeren (se detaljtegning: 3).
8. Monter kulen ved hjelp av flensboltene M14x1,5x50 ved de fire eksisterende hullene «D» i den indre støtfangeren.
9. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46Nm
M14x1,5	-	135Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Monter støtfangeren og støtfangerheten tilbake på plass.

## 021311 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Paka opp monteringssetet og kontrollerer innehålet mot detaljbeskrivelse. Om det behøvs tag bort underredsmassa rundt monteringspunktene i bagageutrykket og under bilen.
2. Avlägsna kofångarkåpan.
3. Avlägsna kofångarhöljet.
4. Skär en öppning i kofångarkåpan (se detalj 4).
5. Montera det högra och vänstra förstärkningsstaget «1» med bussningarna «2», motskenorna «3», skruvar M10x90, planbrickor och låsmuttrar vid hålen «A».  
**Obs:** Montera bussningarna tillsammans med skruvarna så att bussningarna inte faller in i chassibalkarna (se detalj 1).
6. Montera staget «1» vidare med monteringsstaget «4» och fyllnadsskenan «5» (denna kommer på insidan), tillsammans med skruvar M10x130, planbricka och mutter (se detalj 2), vid hålen «B».
7. Montera kontaktplattan vid de befintliga hålen «C» i kofångarens innanmäte (se detalj 3).
8. Montera kulan med ripflänsskruvarna M14x1,5x50 vid de fyra befintliga hålen «D» i kofångarens innanmäte.
9. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:

M6	-	9,5Nm
M10	-	46 Nm
M14x1,5	-	135Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Sätt tillbaka kofångaren och kofångarkåpan.

## 021311 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

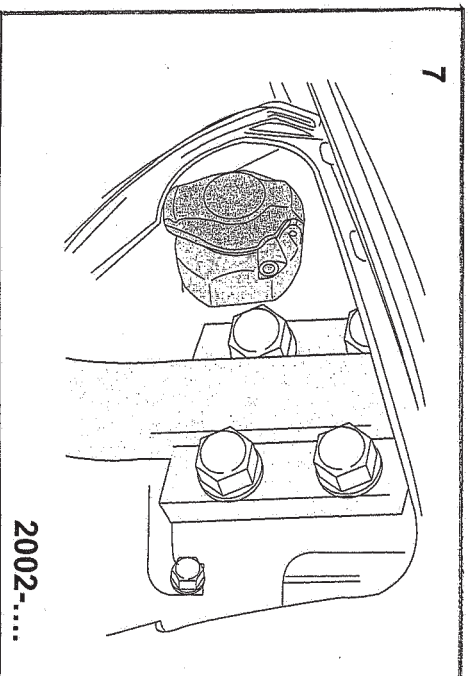
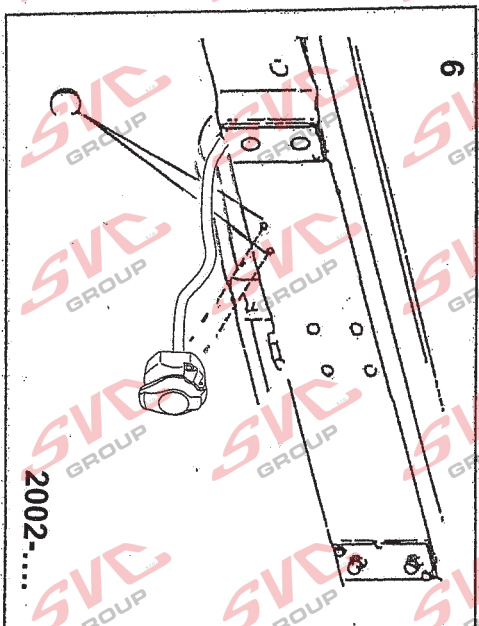
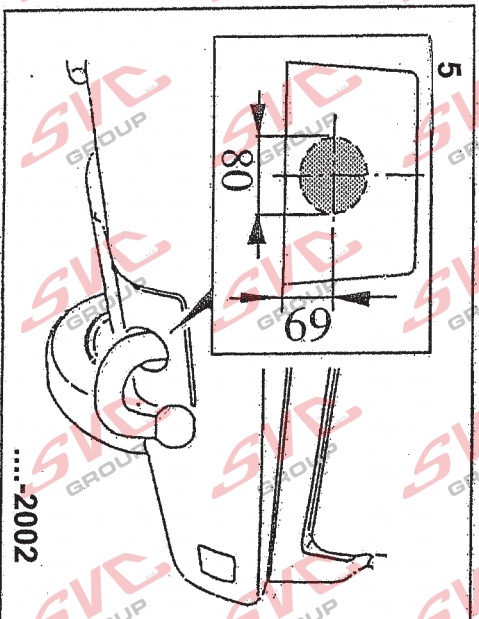
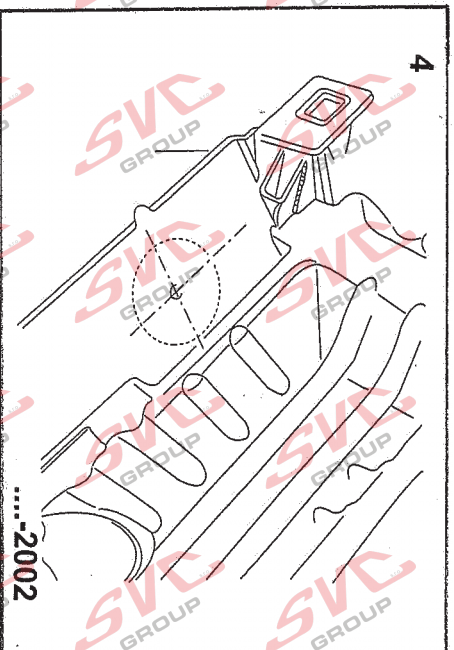
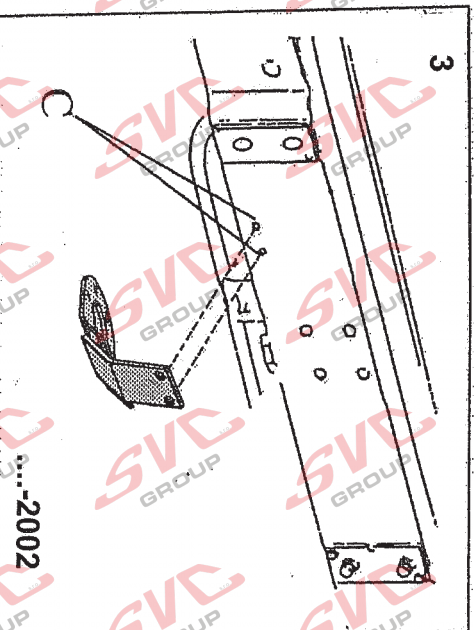
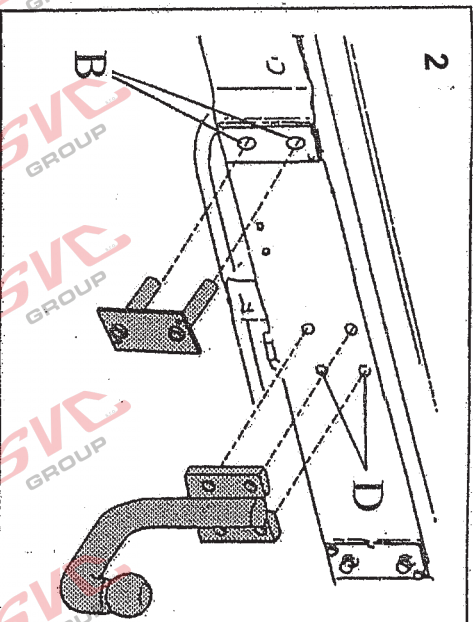
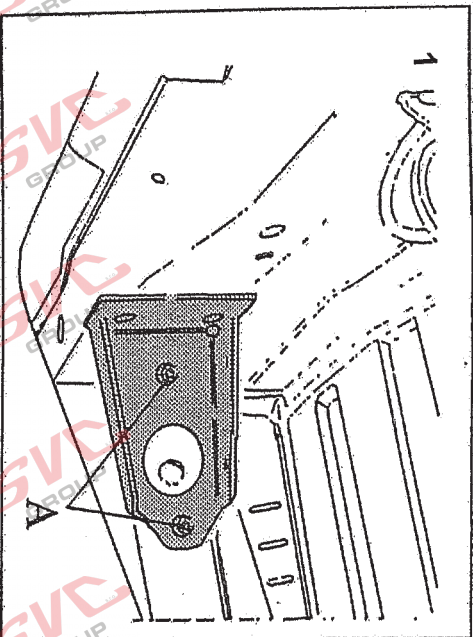
1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere la copertura del paraurti.
3. Smontare il paraurti esterno.
4. Tagliare la copertura del paraurti seguendo il dettaglio 4.
5. Montare i rinforzi "1" (a sinistra ed a destra) con i distanzieri "2", le contropiastre "3", i bulloni M10x90, le rondelle piane e dadi autobloccanti nei fori "A".  
**Attenzione:** Fissare i distanzieri con i bulloni in modo che i distanzieri non cadano nei longheroni del telaio (vedere disegno 1).
6. Montare il supporto "1" con il supporto "4" e la piastra "5" (all'interno), i bulloni M10x130, la rondella piana ed il dado (vedere disegno 2) nei fori "B".
7. Montare il supporto della presa nei fori "C" esistenti nel paraurti interno (vedi disegno 3).
8. Montare la sfera con i bulloni M14x1,5x50 nei quattro fori "D" esistenti nel paraurti interno.
9. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:

M6 = 9,5 Nm	M10 = 46 Nm	M14x1,5 = 135 Nm
-------------	-------------	------------------
10. Rimontare i paraurti e la copertura del paraurti.

### ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)